

Libretto d'istruzioni

Instruction booklet

Notice d'emploi et d'entretien

Betriebsanleitung

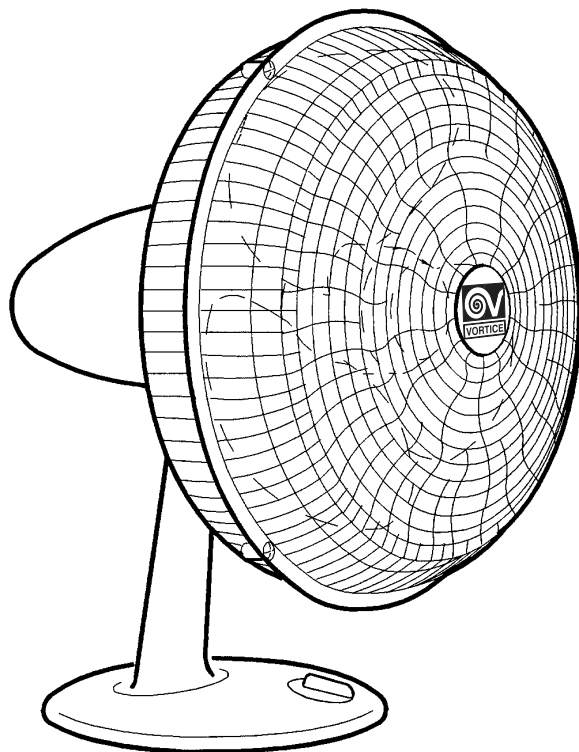
Manual de instrucciones

Gebruiksaanwijzing

Instruktionshäfte

كتيب التعليمات

Instruktionsbog



MADE IN ITALY COD. 5.471.084.468

10/05/2016

VORTICE LIMITED
Beeches House - Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB
Tel. (+44) 1283-492949
Fax (+44) 1283-544121
UNITED KINGDOM

VORTICE FRANCE
15/33 Rue Le Corbusier
Europarc
94046 CRETEIL Cedex
Tel. (+33) 1-55.12.50.00
Fax (+33) 1-55.12.50.01
FRANCE

VORTICE ELETTROSOCIALI S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 TRIBIANO (MI)
Tel. (+39) 02-90.69.91
Fax (+39) 02-90.64.625
ITALIA

Prima di installare e collegare il prodotto, leggere attentamente queste istruzioni. Vortice non può essere considerata responsabile per eventuali danni a persone o cose causate dalla non applicazione di quanto contenuto nel libretto. Seguire tutte le istruzioni per assicurare la sua durata e la sua affidabilità elettrica e meccanica. Conservare sempre questo libretto istruzioni.

Read these instructions carefully before installing and connecting this appliance. Vortice cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place.

Avant d'installer et de brancher le produit, lire attentivement ces instructions. La société Vortice ne pourra pas être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses, en cas d'une application incorrecte des consignes mentionnées dans ce livret. Le respect de toutes les instructions reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de cet appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions.

Vor Installation und Anschluss dieses Gerätes ist diese Anleitung aufmerksam durchzulesen. Vortice kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Indice	IT
Attenzione - Avvertenza	5
Utilizzo	14
Manutenzione / Pulizia	17

Table of Contents	EN
Warning - Caution	6
Operation	14
Maintenance / Cleaning	17

Index	FR
Attention - Avertissement	7
Utilisation	14
Entretien / Nettoyage	17

Inhaltsverzeichnis	DE
Achtung - Wichtiger Hinweis	8
Gebrauch	14
Wartung / Reinigung	17

Índice ES

Atención - Advertencia	9
Uso	14
Mantenimiento / Limpieza	17

Antes de instalar y conectar el producto, leer atentamente estas instrucciones. Vortice no se hace responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual. Seguir estas instrucciones para asegurar la duración y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Conservar siempre este manual de instrucciones.

Lees deze handleiding aandachtig door alvorens het product te plaatsen en aan te sluiten. Vortice kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade aan personen of zaken, ontstaan als gevolg van het niet in acht nemen van de aanwijzingen in dit boekje. Volg de instructies nauwkeurig op, dat bevordert de levensduur en de betrouwbaarheid van de elektrische en mechanische onderdelen. Bewaar deze handleiding zorgvuldig.

Innan produkten installeras och ansluts, läs noga dessa instruktioner. Vortice kan ej anses ansvarig för eventuella skador på personer eller föremål som orsakats av att avsnittet Råd och Varningar som denna bruksanvisning innehåller inte har iakttagits. Följ alla dessa instruktioner för att garantera produktens livslängd och dess mekaniska och elektriska pålitlighet. Bevara alltid denna bruksanvisning för framtida bruk.

Inhoudsopgave NL

Let op - Waarschuwing	10
Gebruik	14
Onderhoud / Reiniging	17

Innehållsförteckning SV

Varning - Observera	11
Användning	14
Underhåll / Rengöring	17

المحتويات

12	تنبيه - تحذير
14	الإستعمال
17	الصيانة / النظافة

قبل تركيب وتوصيل الجهاز اقرأ بانتباه هذه التعليمات.

لا يمكن اعتبار مؤسسة **Vortice** مسؤولة عن الأضرار التي قد تلحق بالأشخاص أو الأشياء والناجمة عن عدم الأخذ بالتحذيرات والتعليمات المدرجة في هذا الكتيب. إتبع جميع هذه التعليمات لكي تضمن ديمومة الجهاز وكفائته الكهربائية والميكانيكية. احتفظ دائماً بهذا الكتيب.

Før produktet installeres og tilsluttes, skal disse anvisninger læses grundigt. Vortice kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader på personer eller ting forårsaget af manglende overholdelse af disse forskrifter, der derimod er en garanti for apparatets sikre og pålidelige funktion.
Opbevar altid denne brugervejledning

Indeks

DA

Pas på - Advarsel	13
Anvendelse	14
Vedligeholdelse / rengøring	17



Attenzione: questo simbolo indica precauzioni per evitare danni all'utente

- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta in questo libretto.
- Dopo aver tolto il prodotto dal suo imballo, assicurarsi della sua integrità: nel dubbio rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata o ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato Vortice. Non lasciare le parti dell'imballo alla portata di bambini o di persona diversamente abile.
- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali: a) non deve essere toccato con mani bagnate o umide; b) non deve essere toccato a piedi nudi; c) non deve essere permesso ai bambini di toccare e giocare con l'apparecchio; d) controllare la persona diversamente abile durante l'uso dell'apparecchio.
- Riporre l'apparecchio, lontano da bambini da persona diversamente abile, nel momento in cui si decide di scollegarlo dalla rete elettrica e di non utilizzarlo più.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzina, ecc.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o comunque prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano supervisionate o preventivamente istruite riguardo al suo uso da persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

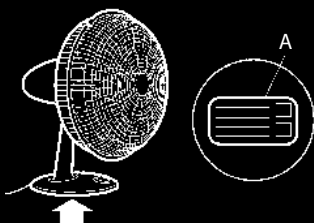


Avvertenza: questo simbolo indica precauzioni per evitare inconvenienti al prodotto

- Non apportare modifiche di alcun genere al prodotto.
 - L'applicazione tipica dell'apparecchio è illustrata in figura 2.
 - Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.).
 - Non coprire, non ostruire né inserire corpi estranei nella griglia di protezione dell'apparecchio.
 - Non sedersi o appoggiare oggetti sull'apparecchio.
 - Non lasciare l'apparecchio inutilmente acceso: spegnere il suo interruttore quando non è utilizzato.
 - Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete d'alimentazione elettrica spegnendo l'interruttore dell'apparecchio.
 - Non immergere l'apparecchio o sue parti in acqua od in altri liquidi, per la pulizia seguire le indicazioni riportate (fig. 9-10).
 - Se si decide di eliminare definitivamente l'apparecchio, spegnere l'interruttore e scollegarlo dalla rete elettrica.
 - Verificare periodicamente l'integrità dell'apparecchio. In caso d'imperfezioni, non utilizzare l'apparecchio e contattare subito il Centro di Assistenza autorizzato Vortice.
 - In caso di cattivo funzionamento e/o guasto dell'apparecchio, rivolgersi subito ad un Centro di Assistenza autorizzato Vortice e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali Vortice.
 - Se l'apparecchio cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.
 - L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.
 - L'apparecchio non necessita di collegamento ad un impianto di messa a terra, in quanto è costruito a doppio isolamento.
 - Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione/presa elettrica solo se la portata dell'impianto/presa è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata.
 - Non tirare il cavo di alimentazione, non porlo in prossimità di fonti di calore e svolgerlo sempre completamente per evitare pericolosi surriscaldamenti. In caso di danneggiamento, sostituirlo subito con altro cavo del tipo H05 VV H2F L=1600 mm 2x0,75 2,5A IMQ
- La sostituzione va eseguita presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato Vortice.



1



I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa A.



- Do not use this appliance for functions other than those described in this booklet.
- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact a professionally qualified electrician or Vortice*. Do not leave packaging within the reach of children or differently able persons.
- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance, including: a) never touch appliances with wet or damp hands; b) never

- touch appliances while barefoot; c) never allow children to touch or play with the appliance; d) never allow differently able persons to operate the appliance unattended.
- Store the appliance out of the reach of children and differently able persons if you decide to disconnect it from the power supply and no longer use it.
- Do not operate the appliance in the presence of inflammable vapours (alcohol, insecticides, petrol, etc.).*



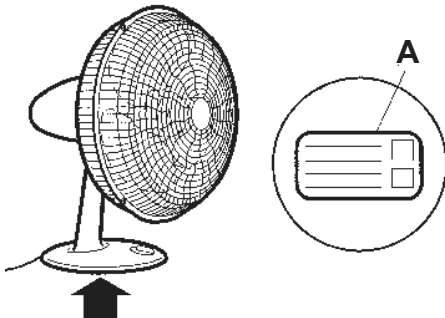
Caution: this symbol indicates precautions that must be taken to avoid damage the appliance.

- Do not make modifications of any kind to this appliance.
- Figure 2 illustrates a typical application of the appliance.
- Do not expose the appliance to the weather (rain, sun, etc.).
- Do not cover, obstruct or insert any foreign bodies into the appliance's safety grille.
- Do not sit on the appliance or leave objects standing on it.
- Do not leave the appliance needlessly switched on: switch it off when not used.
- Before carrying out any type of cleaning or maintenance operation, switch the appliance off and disconnect it from the power supply.
- Do not immerse the appliance or any of its parts in water or other liquids. Follow the instructions for cleaning (fig. 9-10).
- If you decide to stop using the appliance, switch it off and disconnect it from the power supply.
- Regularly inspect the appliance for visible defects. If any are found, do not operate the appliance but contact Vortice* immediately.

- If the appliance does not function correctly or develops a fault, contact Vortice* immediately and ensure that only genuine original Vortice spares are used for any repairs.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked by Vortice* immediately.
- Ensure that the electrical system to which the appliance is connected complies with applicable standards.
- The appliance is double insulated and therefore does not need to be earthed.
- Only connect the product to the power supply/power socket if the supply capacity is adequate for the maximum power required. If this is not the case, contact a qualified electrician.
- Do not pull on the power cable. Also keep the power cable away from sources of heat, and always unwind it fully to prevent it overheating. If it becomes damaged, replace it with a new cable type H05 VV H2F L=1600 mm 2x0,75 2,5A IMQ. The power cable must be replaced by Vortice*.



*(or an authorised Service Centre if you are outside the UK-Ireland territory)



Specifications for the power supply must correspond to the electrical data on data plate A.



- Ne pas utiliser cet appareil pour un usage autre que celui décrit dans ce livret.
- Contrôler l'intégrité de l'appareil après l'avoir sorti de son emballage : dans le doute, s'adresser immédiatement à un professionnel qualifié ou à un Service après-vente agréé Vortice. Placer les éléments de l'emballage hors de portée des enfants ou des personnes handicapées.
- L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de quelques règles fondamentales dont, entre autres : a) ne pas toucher l'appareil avec les

- mains humides ou mouillées ; b) ne pas toucher l'appareil pieds nus ; c) ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil ; d) contrôler les personnes handicapées pendant l'utilisation de l'appareil.
- Ranger l'appareil hors de portée des enfants et des personnes handicapées après l'avoir débranché du réseau électrique si l'on ne souhaite plus l'utiliser.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que l'alcool, les insecticides, l'essence, etc.



Avertissement : ce symbole indique la nécessité de prendre des précautions pour éviter d'endommager l'appareil

- Ne modifier l'appareil en aucune façon.
- L'application typique de l'appareil est indiquée sur la fig. 2.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil etc).
- Ne pas couvrir la grille de protection de l'appareil, ne pas l'obstruer, ne pas y introduire de corps étrangers.
- Ne pas s'asseoir sur l'appareil ; ne pas y poser d'objets.
- Ne pas laisser l'appareil inutilement allumé : l'éteindre avec son interrupteur quand on ne l'utilise pas.
- Avant d'effectuer une opération de nettoyage ou d'entretien, mettre l'appareil hors tension en utilisant l'interrupteur.
- Ne pas immerger l'appareil ni aucune de ses parties dans l'eau ou dans d'autres liquides. Pour le nettoyage, suivre les indications de la fig 9-10.
- Si l'on décide d'éliminer définitivement l'appareil, l'éteindre avec l'interrupteur et couper l'alimentation électrique.
- Vérifier périodiquement si l'appareil est en bon état. S'il est défectueux, ne pas utiliser l'appareil et contacter immédiatement un Service après-vente

- agréé Vortice.
- En cas de dysfonctionnement et/ou de panne, s'adresser immédiatement à un Service après-vente agréé Vortice et exiger, en cas de réparation, l'emploi de pièces détachées originales Vortice.
- Si l'appareil tombe ou reçoit des coups violents, le faire vérifier immédiatement auprès d'un Service après-vente agréé Vortice.
- L'installation électrique à laquelle l'appareil est branché doit être conforme aux normes en vigueur.
- Cet appareil n'a pas besoin d'être connecté à une prise de terre car il a été fabriqué avec une double isolation.
- Ne brancher l'appareil au réseau d'alimentation/à la prise électrique que si la capacité de l'installation/prise est adaptée à sa puissance maximale. Dans le cas contraire, s'adresser immédiatement à un professionnel qualifié.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation, ne pas le placer à proximité des sources de chaleur et le dérouler toujours complètement pour éviter tout risque de surchauffe. S'il est endommagé, le remplacer immédiatement par un autre câble de type H05 VV H2F L=1600 mm 2x0,75 2,5A IMQ. Le remplacement du cordon doit être effectué par un service après-vente agréé Vortice.



A

Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles inscrites sur la plaque A.



- Dieses Gerät darf nur für den Verwendungszweck eingesetzt werden, der in der vorliegenden Anleitung angegeben ist.
- Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf seine Unversehrtheit. Suchen Sie im Zweifelsfall unverzüglich qualifiziertes Fachpersonal oder einen Vortice-Vertragshändler auf. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial und lassen Sie es nicht in Reichweite von Kinder oder Personen, die sich damit schaden könnten.
- Beim Einsatz von Elektrogeräten jeder Art müssen einige Grundregeln stets beachtet werden, darunter im Einzelnen: a) berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen; b) berühren Sie das

Gerät nicht, wenn Sie barfuß sind; c) überlassen Sie das Gerät keinen Kindern zum Anfassen oder Spielen; d) beaufsichtigen Sie Personen, die das Gerät nicht sachgemäß bedienen können, beim Gebrauch des Gerätes.

- Wird das Gerät definitiv nicht mehr benutzt, muss es vom elektrischen Stromnetz getrennt und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen, die das Gerät allein nicht sachgemäß bedienen können, aufbewahrt werden.
- Das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Substanzen oder Dämpfe wie Alkohol, Insektizide, Benzin usw. verwenden.



Wichtiger Hinweis: dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz des Gerätes an

- Bringen Sie keine Änderungen am Gerät an.
- Abbildung 2 zeigt die typische Anwendung dieses Gerätes.
- Das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonneneinstrahlung usw.) aussetzen.
- Die Schutzgitter des Gerätes nicht abdecken, frei halten und keine Fremdkörper hineinstecken.
- Setzen Sie sich nicht auf das Gerät und legen/stellen Sie keine Gegenstände darauf ab.
- Lassen Sie das Gerät nicht unnötig laufen: wenn es nicht gebraucht wird, schalten Sie es ab.
- Vor jeder Art von Reinigungs- oder Wartungsarbeit das Gerät am Hauptschalter ausschalten und dadurch vom Stromnetz trennen.
- Das Gerät oder Teile davon nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen, zur Reinigung die angegebenen Anweisungen befolgen (Abb. 9-10).
- Wenn Sie das Gerät definitiv nicht mehr benutzen möchten, so schalten Sie es ab und trennen Sie es vom Stromnetz.
- Überprüfen Sie den einwandfreien Zustand des Gerätes regelmäßig. Bei festgestellten Mängeln das

Gerät nicht benutzen und sofort eine autorisierte Vortice-Kundendienststelle verständigen.

- Bei Betriebsstörungen und/oder defektem Gerät sofort eine autorisierte Vortice-Kundendienststelle verständigen und für eine eventuelle Reparatur die Verwendung von Vortice-Originalersatzteilen verlangen.
- Fällt das Gerät hin oder wurde es starken Stößen ausgesetzt, muss es sofort bei einer autorisierten Vortice-Kundendienststelle überprüft werden.
- Die Elektroanlage, an die das Produkt angeschlossen ist, muss den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Das Gerät braucht nicht an eine Steckdose/Anlage mit Erdungskontakt angeschlossen zu werden, da es mit Doppelisolierung ausgeführt ist.
- Schließen Sie das Produkt nur dann an das Stromnetz/die Steckdose an, wenn die Stromfestigkeit der Anlage/Steckdose für die maximale Leistung geeignet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich sofort an einen Fachmann.
- Ziehen Sie niemals am Netzkabel, halten Sie das Netzkabel von Wärmequellen fern und wickeln Sie es stets vollständig ab, um gefährliche Überhitzungen zu vermeiden. Sollte das Kabel Beschädigungen aufweisen, muss es unverzüglich durch ein neues Kabel vom Typ H05 VV H2F L=1600 mm 2x0,75 2,5A IMQ ersetzt werden. Wenden Sie sich dazu an eine autorisierte Vortice-Kundendienststelle.

A

Die elektrischen Daten der Netzversorgung müssen den auf Schild A angegebenen Daten entsprechen.





Atención: este símbolo indica precaución para evitar daños al usuario

- No emplear este producto con fines distintos a los previstos por este folleto.
- Una vez extraído el producto de su embalaje, comprobar su integridad: en caso de duda, contactar inmediatamente con personal cualificado o con un proveedor autorizado de Vortice. No dejar el embalaje al alcance de niños o personas con discapacidad.
- Cuando se utiliza un aparato eléctrico es necesario tener en cuenta algunas normas básicas, a saber:
 - a) no tocarlo con las manos mojadas o húmedas;
 - b) no tocarlo con los pies descalzos; c) no permitir que los niños toquen el aparato o jueguen con él; d) controlar a las personas con discapacidad cuando usen el aparato.
- En el caso de que no se desee volver a utilizar el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica y colocarlo lejos del alcance de los niños o de las personas con discapacidad.
- No emplear el aparato en presencia de sustancias o vapores inflamables, como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.




Advertencia: este símbolo indica precaución para evitar daños en el producto

- No modificar el producto.
- En la figura 2 se ilustra la aplicación típica del aparato.
- No exponer el aparato a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- No cubrir, obstruir ni introducir objetos extraños en la rejilla de protección del aparato.
- No sentarse sobre el aparato ni apoyar objetos sobre él.
- No dejar el aparato encendido inútilmente: apagar el interruptor cuando no se utiliza.
- Antes de realizar cualquier tipo de operación de limpieza o mantenimiento hay que apagar el interruptor del aparato.
- No sumergir el aparato o sus piezas en agua u otros líquidos. Para limpiar el aparato, véanse las indicaciones de la fig. 9-10.
- Para desechar el aparato, apagar el interruptor y desconectar el enchufe del cable de alimentación.
- Periódicamente, controlar que el aparato esté en perfecto estado. Si no lo está, no utilizarlo y ponerse en contacto inmediatamente con un proveedor autorizado de Vortice.
- Si el aparato no funciona correctamente o se avería, ponerse en contacto inmediatamente con un proveedor autorizado de Vortice. En caso de reparación, solicitar recambios originales Vortice.
- Si el aparato se cae o recibe fuertes golpes, llevarlo inmediatamente a un proveedor autorizado de Vortice para que comprueben su funcionamiento.
- La instalación eléctrica a la cual está conectado el producto debe ser conforme con las normas vigentes.
- No es necesario conectar el aparato a una toma de tierra porque dispone de doble aislamiento.
- Conectar el aparato a la red de alimentación/toma eléctrica sólo si su capacidad es adecuada a la potencia máxima del aparato. En caso contrario, dirigirse inmediatamente a un profesional cualificado.
- No tirar del cable de alimentación ni colocarlo cerca de fuentes de calor y desenrollarlo siempre por completo para evitar recalentamientos peligrosos. Si está dañado, reemplazarlo en seguida con otro cable de tipo H05 VV H2F L=1600 mm 2x0,75 2,5A IMQ. Para la sustitución, dirigirse a un distribuidor autorizado Vortice.



A

Los datos eléctricos de la red deben coincidir con los de la placa A.

 **Let op:** dit symbool markeert voorzorgsmaatregelen om schade aan de gebruiker te voorkomen

- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan die in deze handleiding aangegeven toepassingen.
- Controleer, na het verpakkingsmateriaal te hebben verwijderd, of het product intact is: wendt u in geval van twijfel onmiddellijk tot een gekwalificeerd vakman of een erkende Vortice Dealer. Houd het verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen of minder validen.
- Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten een aantal basisregels in acht genomen worden, waaronder: a) raak het apparaat niet aan met natte

- of vochtige handen; b) raak het apparaat niet aan als u op blote voeten loopt; c) laat kinderen niet aan het apparaat komen; d) houd toezicht op minder validen wanneer zij het apparaat gebruiken.
- Berg het apparaat op buiten het bereik van kinderen en minder validen, trek de stekker uit het stopcontact wanneer u besluit om het apparaat niet meer te gebruiken.
- Gebruik het apparaat niet in aanwezigheid van ontvlambare stoffen of dampen, zoals alcohol, insecticiden, benzine, enz.

 **Waarschuwing:** dit symbool markeert voorzorgsmaatregelen ter voorkoming van risico's voor het product

- Breng geen veranderingen, van welke aard ook, aan het product aan.
- De karakteristieke toepassing van het apparaat wordt geïllustreerd in figuur 2.
- Zorg dat het apparaat niet aan weersomstandigheden wordt blootgesteld (regen, zon, enz.).
- Dek de beschermroosters van het apparaat niet af en steek er geen vreemde voorwerpen in.
- Ga niet op het apparaat zitten en leg er geen voorwerpen op.
- Laat het apparaat niet nodeloos aanstaan: zet de schakelaar uit als het apparaat niet in gebruik is.
- Alvorens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden te verrichten, het apparaat loskoppelen van het elektriciteitsnet door de schakelaar van het apparaat uit te zetten.
- Dompel het apparaat of onderdelen ervan niet onder in water of andere vloeistoffen, volg voor de reiniging de aanwijzingen van (fig. 9-10).
- Als u besluit het apparaat definitief niet meer te gebruiken, de schakelaar uitzetten en de stekker uit het stopcontact halen.
- Controleer periodiek of het apparaat onbeschadigd is. Als het beschadigd is, gebruik het dan niet en

- neem onmiddellijk contact op met een erkende Vortice dealer.
- Neem in geval van een gebrekkige werking van en/of storing in het apparaat meteen contact op met een erkende Vortice dealer. Vraag in geval van reparatie altijd om gebruik van originele Vortice onderdelen.
- Als het apparaat valt of harde klappen krijgt het meteen door een erkende Vortice dealer laten nakijken.
- Het elektriciteitsnet waarop het apparaat wordt aangesloten, moet voldoen aan de geldende regelgeving.
- Het apparaat hoeft niet op een geaard stopcontact te worden aangesloten aangezien het dubbel geïsoleerd is.
- Sluit het apparaat alleen op het elektriciteitsnet/de contactdoos aan, indien de stroomsterkte van het elektriciteitsnet/de contactdoos geschikt is voor het maximum vermogen van het apparaat. Is dit niet het geval, raadpleeg dan een vakman.
- Trek nooit aan het snoer, leg het niet in de directe nabijheid van warmtebronnen en wikkel het steeds volledig af om oververhitting te voorkomen. Bij beschadiging dient het snoer te worden vervangen met een H05 VV H2F L=1600 mm 2x0,75 2,5A 1MQ snoer. Dit moet gedaan worden bij een erkende Vortice dealer.



A

De elektrische gegevens van het lichtnet moeten overeenkomen met die van het merkplaatje A.

 **Varning:** Denna symbol anger att försiktighet krävs för att förhindra personskador

 **Observera:** Denna symbol anger att försiktighet krävs för att förhindra skador på produkten

2x0,75 2,5A IMQ



A

Den aktuella nätspänningen skall motsvara de data som återges på apparatens märkskylt A.



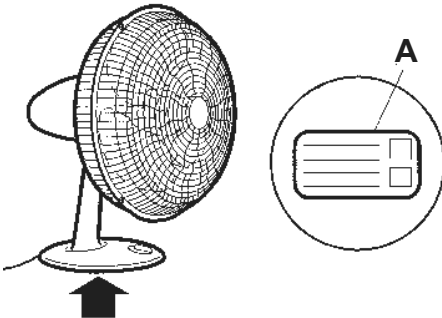
تنبيه: هذا الرمز يشير إلى احتياطات يجب اتخاذها لتفادي إصابة المستخدم بأضرار.

- لا تستخدم هذا الجهاز لوظيفة مخالفة لما هو موضح في هذا الكتيب.
- تأكد من سلامة الجهاز بعد إخراجها من المغلف: في حال الشك، يرجى القيام بمراجعة فني مختص فوراً أو مركز مبيع معتمد من قبل Vortice. لا تترك أجزاء التغليف في متناول أيدي الأطفال أو الأشخاص القاصرين.
- إن استخدام أي جهاز كهربائي يتطلب مراعاة بعض القواعد الأساسية من بينها: (أ) عدم لمسه بأيدي مبتلة أو رطبة؛ (ب) عدم لمسه حافي القدمين؛ (ج) لا تسمح للأطفال لمس واللعب بالجهاز؛ (د) قم بمراقبة الأشخاص القاصرين أثناء الاستعمال.
- يجب إبعاد الجهاز عن متناول الأطفال أو الأشخاص القاصرين؛ عندما تقرر عدم استخدامه، اقطع التيار الكهربائي عنه.
- لا تستخدم الجهاز في حال وجود عناصر أو أبخرة اشتعالية مثل الكحول أو مبيدات الحشرات والبنزين، الخ.



تحذير: هذا الرمز يدل على ضرورة الانتباه لتجنب إلحاق الضرر بالجهاز.

- لا تقوم بإجراء أي تعديلات على الجهاز.
- الاستخدامات المعهودة للجهاز مدونة على الرسم 2.
- لا تترك الجهاز معرضاً للعوامل الجوية (مطر، شمس الخ).
- لا تغطي، ولا تسد ولا تدخل أجسام غريبة في شبكة وقاية الجهاز.
- لا تجلس ولا تضع أي شيء على الجهاز.
- لا تترك الجهاز شغال عساً: قم بإطفاء المفتاح القاطع في حالة عدم الاستعمال.
- قبل القيام بأية عملية تنظيف أو صيانة، افصل الجهاز عن التيار الكهربائي بإطفاء المفتاح القاطع على الجهاز.
- لا تغمر الجهاز في الماء أو أي سائل آخر؛ للتنظيف، قم باتباع الإرشادات المدونة (الرسم 9 - 10).
- عندما تقرر التخلص من الجهاز، قم بإطفاء المفتاح القاطع على الجهاز وافصله عن التيار الكهربائي.
- تأكد بين فترة وأخرى من سلامة الجهاز وخلوه من التلف. في حال الخلل، لا تستخدم الجهاز وراجع فوراً مركز مبيع معتمد من قبل Vortice.
- في حال الأداء السيئ و/أو العطل، قم على الفور بالاتصال بمركز مبيع معتمد من قبل Vortice، واطلب عند التصليح، استخدام قطع الغيار Vortice الأصلية.



المعدات الكهربائية للشبكة يجب أن تتوافق مع لوحة الجهاز A.



Pas på:

Dette symbol angiver, at der skal tages forholdsregler for at undgå skader på brugeren

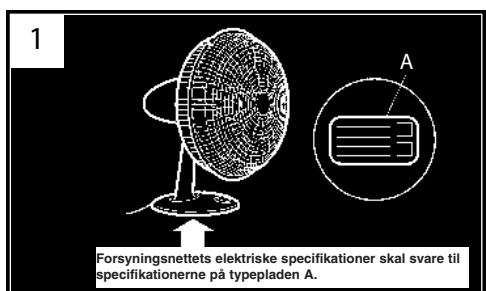
- Brug ikke dette produkt til andet, end hvad er angivet i disse anvisninger.
- Når apparatet er taget ud af emballagen, kontrolleres det, at det er intakt. I tvivlstilfælde rettes henvendelse til sagkyndigt personale eller til et autoriseret Vortice servicecenter. Efterlad ikke dele af emballagen inden for børns og funktionshæmmede personers rækkevidde.
- Brugen af ethvert elektrisk apparat gør det nødvendigt at overholde visse grundlæggende regler, heriblandt: a) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder. b) Vær ikke barfodet, når apparatet berøres. c) Tillad aldrig, at børn rører ved eller leger med apparatet. d) Overvåg funktionshæmmede personer under brugen af apparatet.
- Anbring apparatet uden for børns og funktionshæmmede personers rækkevidde, når det frakobles strømforsyningen og ikke længere skal bruges.
- Brug ikke apparatet i nærheden af brændfarlige stoffer eller dampe såsom sprit, insektdræbende midler, benzin og lignende.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn), som er fysisk, sensorisk eller mentalt funktionshæmmede, eller som mangler den nødvendige erfaring og viden, medmindre de er under passende opsyn, eller først er blevet instrueret i sikker brug af apparatet af en person med ansvar for deres sikkerhed. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet



Advarsel:

Dette symbol angiver, at der skal tages forholdsregler for at undgå skader på produktet.

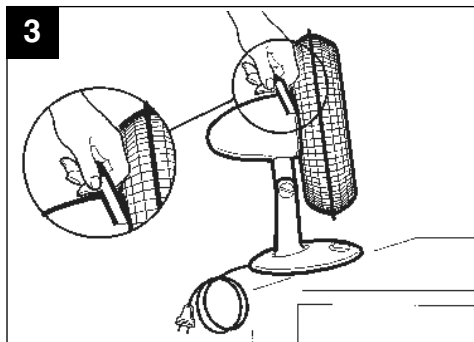
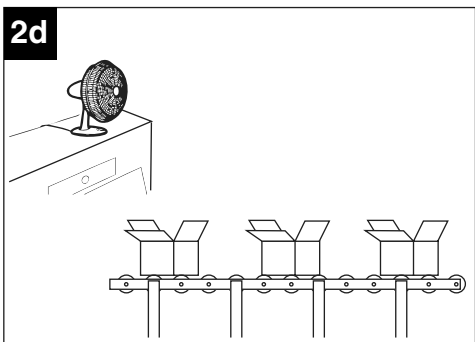
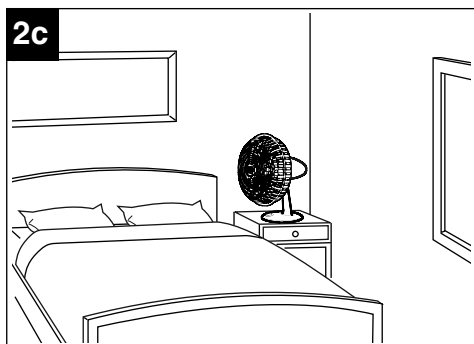
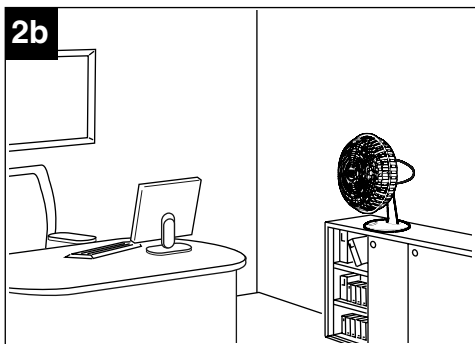
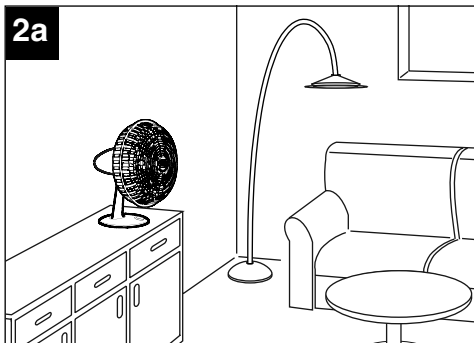
- Foretag ikke nogen som helst ændringer på apparatet.
- Den typiske anvendelse af apparatet er vist på figur 2.
- Udsæt ikke apparatet for vind og vejr (regn, sol osv.).
- Tildæk ikke, bloker ikke og kom ikke fremmedlegemer i apparatets beskyttelsesrist.
- Ingen må sidde på apparatet, og der må ikke stilles ting på det.
- Lad ikke apparatet være tændt uden grund: sluk det på afbryderen, når det ikke anvendes.
- Før nogen form for rengørings- eller vedligeholdelse-sindgreb skal man koble apparatet fra elforsyningen ved at slukke på apparatets afbryder.
- Nedsæk ikke apparatet eller nogle af dens dele i vand eller andre væsker. Apparatet skal rengøres i henhold til anvisningerne (fig. 9-10).
- Hvis det besluttet definitivt at skrotte apparatet, skal det slukkes på afbryderen og kobles fra strømforsyningen.
- Kontrollér regelmæssigt apparatets tilstand. Hvis der findes defekter, må apparatet ikke bruges, og der skal straks rettes henvendelse til det autoriserede Vortice servicecenter.
- I tilfælde af dårlig funktion og/eller defekter på apparatet, skal man straks henvende sig til et Vortice servicecenter for at få originale Vortice reservedele til en eventuel reparation.
- Hvis apparatet falder ned eller bliver stødt, skal det kontrolleres på et autoriseret Vortice servicecenter med det samme.
- Produktet skal tilsluttes et elektrisk anlæg, som er i overensstemmelse med gældende regler.
- Apparatet har ikke behov for at blive tilsluttet et jordforbindelsesanlæg, idet det er fremstillet med dobbelt isolering.
- Slut kun apparatet til strømforsyningen/stikkontakten, hvis spændingen i anlægget/stikket passer til apparatets maksimale effekt. Hvis det ikke er tilfældet, skal man straks henvende sig til en faguddannet person.
- Træk ikke i netledningen, anbring den ikke i nærheden af varmekilder, og rul den altid helt ud for at undgå farlige overophedninger. I tilfælde af beskadigelse skal kablet straks udskiftes med et andet kabel af samme type. Udskiftningen skal ske på et autoriseret Vortice servicecenter.



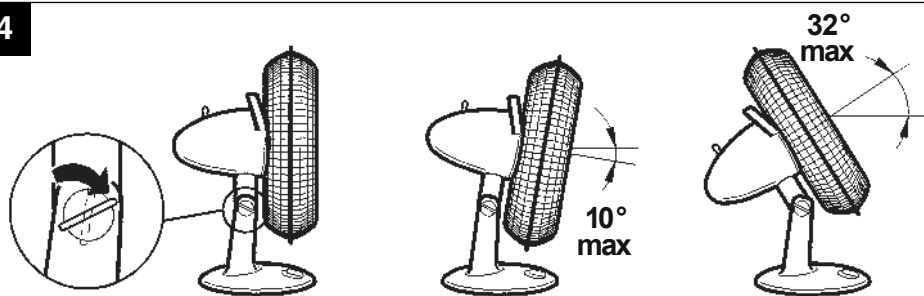
UTILIZZO

ANVENDELSE

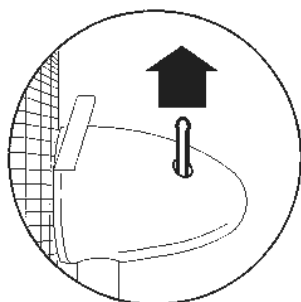
2



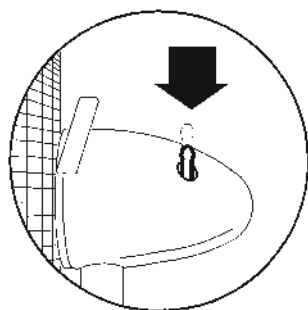
4

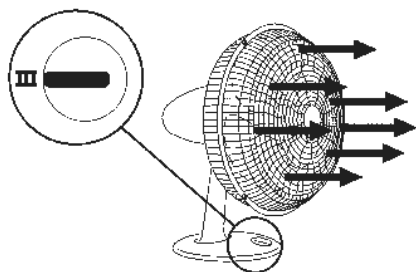
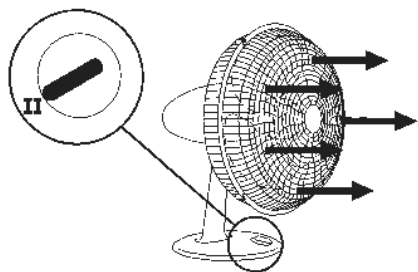
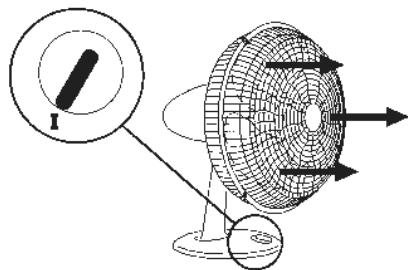
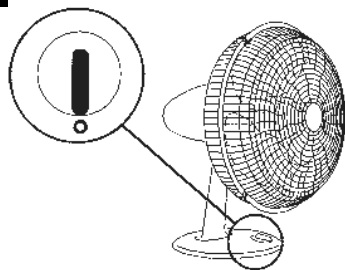


5



6





MANUTENZIONE / PULIZIA

VEDLIGEHOELDELSE / RENGØRING

8

9



10





Warning: this symbol indicates precautions that must be taken to avoid injury

- This appliance is not suitable for use by children or by individuals with reduced physical, sensorial or mental capacities, or by inexperienced or untrained individuals, unless they are supervised or instructed in its use by a person responsible for their safety. Children must always be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



Attention : ce symbole indique la nécessité de prendre quelques précautions pour la sécurité de l'utilisateur

- Cet appareil n'est pas approprié à l'emploi de la part de personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles n'aient été instruites au sujet de l'emploi de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Achtung: dieses Symbol zeigt Vorsichtsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers an

- Dieses Gerät darf von Kindern oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Kenntnis nur unter der Aufsicht oder nach gründlicher Unterweisung und Überprüfung seitens einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bedient werden. Kinder sind zu überwachen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.



Atención: este símbolo indica precauciones para evitar daños al usuario.

- Este aparato no es apto para ser utilizado por niños ni personas con discapacidad física, sensorial o psíquica, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, excepto cuando lo hagan bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que les haya instruido en el manejo.



Let op: dit symbool markeert voorzorgsmaatregelen ter voorkoming van risico's voor de gebruiker

- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of die geen ervaring en kennis hebben van het apparaat, tenzij ze onder toezicht staan van of geïnstrueerd zijn m.b.t. het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht blijven om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.



Varning: denna symbol anger försiktighetsåtgärder som ska vidtas för att undvika att användaren utsätts för skador

- Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor, eller av personer utan erfarenhet och kunskap, om inte de är övervakade eller instruerade om användningen av apparaten av personers ansvariga för deras säkerhet. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

DA Vigtige oplysninger til brugeren





I NOGLE EU-LANDE HØRER DETTE PRODUKT IKKE IND UNDER ANVENDELSESOMRÅDET FOR DEN NATIONALE LOVGIVNING, DER HAR INDARBEJDET DIREKTIVET WEEE, OG DET ER DERFOR IKKE OBLIGATORISK AT BORTSKAFFE PRODUKTET PÅ EN GENBRUGSSTATION

Pas på

Dette produkt er i overensstemmelse med EU-direktivet 2002/96/EF.

Symbolet med affaldsspanden med kryds over angiver, at produktet efter brugsperioden ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, men skal bringes til et genbrugscenter for elektrisk og elektronisk udstyr eller returneres til leverandøren i forbindelse med køb af et nyt, tilsvarende apparat.



Brugeren er ansvarlig for indlevering af apparatet til et korrekt indsamlingssted til bortskaffelse, og manglende overholdelse heraf er strafbar i medfør af gældende lovgivning.

En korrekt aflevering af apparatet med henblik på senere genbrug, behandling og miljørigtig bortskaffelse medvirker til at undgå negative indvirkninger på miljøet og folkesundheden og fører til genbrug af de forskellige materialer, apparatet er fremstillet af.

For yderligere oplysninger om de tilgængelige indsamlingsystemer kan man henvende sig til kommunen med ansvar for affaldssortering, eller til den forretning hvor apparatet er købt.

Producenter og importører lever op til deres ansvar for miljørigtig genbrug, behandling og bortskaffelse både direkte og i forbindelse med deltagelse i fælles ordninger.



La Vortice S.p.A. si riserva di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
 Vortice S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
 La société Vortice S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
 Die Firma Vortice S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
 Vortice S.p.A. se reserva el derecho de incorporar todas las mejoras necesarias a los productos en fase de venta.
 Vortice S.p.A. behoudt zich het recht voor aan de modellen uit haar catalogi alle verbeteringen aan te brengen die zij wenselijk acht.
 Vortice S.p.A. förbehåller sig rätten att göra förbättrande förändringar på produkterna som är till försäljning.
 تحتفظ مؤسسة Vortice S.p.A. بحق إجراء كافة التعديلات التحسينية على منتجاتها المطروحة في الأسواق.
 Vortice S.p.A. forbeholder sig ret til at foretage forbedringer på produkter, som allerede er i handlen.

A

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO

DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA

STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-

B

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO

DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA

STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-

C

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO

DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA

STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-

D

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO

DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA

STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-

ITALIA CONDIZIONI DI GARANZIA

VORTICE SPA garantisce i suoi prodotti per 24 mesi dalla data dell'acquisto che deve essere comprovata da idoneo documento fiscale (scontrino o fattura) rilasciato dal venditore. Nel suddetto periodo di garanzia VORTICE SPA si impegna, dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire, gratuitamente, le parti dell'apparecchio che risultassero affette da difetti di fabbricazione. La presente garanzia, da attivare nei modi e nei termini di seguito indicati, lascia impregiudicati i diritti derivanti al consumatore dalla applicazione del D. lgs. 24/2002. Tali diritti, conformemente alla legge, potranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del proprio venditore. La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

Modalità e condizioni di attivazione della garanzia

Gli interventi in garanzia (riparazioni o sostituzioni del prodotto ovvero delle parti difettose) saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE il cui indirizzo è disponibile sull'elenco telefonico alfabetico o contattando il **numero verde 800.555.777**. La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia ma si deve tener conto della data di acquisto del prodotto originario.

UK AND IRELAND CONDITIONS OF WARRANTY

This guarantee is offered as an extra benefit and does not affect your legal rights. All electrical appliances produced by Vortice are guaranteed by the Company for **two years** against faulty material or workmanship.

If any part is found to be defective in this way within the first twenty months four from the date of purchase or hire purchase agreement, we or our authorised service agents, will replace or at our option repair that part without any charge for materials or labour or transportation, provided that the appliance has been used only in accordance with the instructions provided with each appliance and has been not connected to an unsuitable electricity supply, or subjected to misuse, neglect or damage or modified or repaired by any person not authorised by us. The correct electricity supply voltage is shown on the rating plate attached to the appliance. This guarantee is normally available only to the original purchaser of the appliance, but the Company will consider written applications for transfer.

Should any defect arise in any Vortice product and a claim under guarantee become necessary, the appliance should be carefully packed and returned to your approved Vortice stockist. This portion of the guarantee should be attached to the appliance.

FRANCE CONDITIONS DE GARANTIE

Votre appareil est couvert par notre garantie à condition qu'il ne soit pas utilisé à des fins autres que celles définies dans nos fiches techniques. Il est garanti pendant deux ans pour l'ensemble des pièces qui le compose, contre tout vice de fabrication ou défaut de matière, et ce, dès la date de la première mise en service. Cette garantie s'applique au remplacement gratuit ou à la réparation sans frais des pièces reconnues défectueuses par nos services; elle ne peut, en aucun cas, donner lieu à des dommages et intérêts. Les frais de transport restant à la charge de l'utilisateur, et le matériel voyage à ses risques et périls.

La garantie sera sans effet si:

- L'appareil a subi un démontage, un remplacement, de pièce ou une réparation hors de nos ateliers.
- S'il a été survolté.
- S'il a été utilisé dans une atmosphère corrosive.
- S'il a été détérioré ou brisé par accident (choc ou chute...) ou même pendant le transport (le transporteur est seul responsable).
- La garantie ne s'applique pas sur les pièces à durée de vie limitée, (filtre charbon, charbon pour collecteur etc....)

En cas de panne. N'écrivez pas, mais retournez directement l'appareil soigneusement emballé à notre service après vente voir coordonnées sur www.vortice-france.com ou au 01.55.1250.00. Joindre à l'envoi: le présent certificat de garantie validé par le vendeur, accompagné d'une note explicative succincte.

ITALIA

Spedire la garanzia in busta chiusa a:

Vortice Elettrosociali S.p.A.
Strada Cerca 2
Frazione di Zoate
20067 Tribiano Milano

Autorizzo la Vortice Elettrosociali S.p.A. ad inserire i miei dati nelle sue liste e a comunicarli a terzi per l'invio di materiale pubblicitario ed informativo. In ogni momento, a norma dell'art. 13 legge 675/96, potrò avere accesso ai miei dati, chiederne la modifica o la cancellazione oppure oppormi al loro utilizzo scrivendo a Vortice Elettrosociali S.p.A. Responsabile trattamento dati - Strada Cerca, 2 - Frazione di Zoate - 20067 Tribiano (MI).

Non autorizzo (barrare se interessa).

UK-IRELAND

Send the guarantee in sealed envelope to:
Vortice Limited
Beeches House
Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB United Kingdom

I authorize Vortice Ltd. to include my personal details within their database, which they use, via a third party for the despatch of advertising material, at any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to my details and can request changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to Vortice Limited Beeches House Eastern Avenue Burton on Trent DE13 0BB United Kingdom.

I do not authorize (please tick if required).

FRANCE

Expédier la garantie sous enveloppe cachetée à:
Vortice France
15-33, Rue Le Corbusier
Europarc - CS 30007
90046 CRETEIL CEDEX

Conformément à la loi informatique et liberté art. 27 du 27/01/78, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification des données que vous avez fournies. Vous pouvez demander à Vortice France - 72, Rue Baratte - Cholet - 94106 Saint Maur Cedex. Par notre intermédiaire, votre adresse pourra être transmise à des tiers.

Sauf opposition de votre part (auquel cas cochez la case ci dessus).

OTHER COUNTRIES

Please send the guarantee to the retailer's address in the country where the appliance has been purchased.

I authorize Vortice Elettrosociali S.p.A. and its local distributors to include my personal details within their database and they can use it through a third party for the despatch of advertising material. At any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to details and can ask to make changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to the headquarters of the local distributor where the appliance has been bought.

I do not authorize (please tick if required).

1**GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE****DA CONSERVARE**TO BE RETAINED
A CONSERVERDATA
DATA - DATE

Per poter usufruire della garanzia il cliente deve compilare e rispedire alla VORTICE SPA, entro 8 giorni dall'acquisto, la "Parte 2" del tagliando di garanzia, all'indirizzo e con le modalità in tale parte riportate.

La "Parte 1" del tagliando di garanzia deve essere conservata e presentata, unitamente al documento fiscale (scontrino o fattura) rilasciato dal venditore al momento dell'acquisto, al Centro di Assistenza autorizzato VORTICE che dovrà eseguire l'intervento in garanzia.

This warranty must be attached to the appliance should it need to be returned for servicing.

N.B. Guarantee is only valid if all details are completed correctly.

ATTENTION: pour bénéficier de la garantie, le présent certificat doit obligatoirement accompagner l'appareil présumé défectueux. Le certificat doit porter le cachet du revendeur et la date d'achat.

A default, the guarantee sera comptée à partir de la date de sortie d'usine.

Esclusioni

La presente garanzia non copre:

- Le rotture provocate dal trasporto.
 - I difetti o guasti derivanti da uso non corretto o improprio da parte del cliente.
 - I difetti derivanti dal mancato rispetto delle avvertenze e condizioni d'uso indicate nel libretto di istruzioni ed uso allegato al prodotto.
 - I difetti derivanti da non corretta installazione ovvero da una installazione effettuata senza rispettare quanto previsto nel relativo capitolo del libretto di istruzioni ed uso.
 - I guasti derivanti da un errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o per tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalle norme CEI (+/- 10% del valore nominale).
- La presente garanzia non copre, inoltre, gli eventuali difetti derivanti da una cattiva manutenzione ovvero da interventi effettuati da personale non qualificato o da terzi non autorizzati.

TIMBRO RIVENDITOREstamp of supplier
cachet du vendeur

CONF.

COLL.

SPEDITO IL
MAILING DATE - ENVOYÉ PAR LA POSTE LE

2**GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE****DA SPEDIRE** (entro 8 giorni dall'acquisto)TO SEND (within 8 days from date of purchase)
A RETOURNER (dans les 8 jours après l'achat)**TIMBRO RIVENDITORE**stamp of supplier
cachet du vendeur



TAGLIANDO SPEDITO IL

DATI UTENTE / CUSTOMER DATA / COORDONNÉES DE L'UTILISATEUR

nome / name / nom _____
 cognome / surname / prenom _____
 via / street / rue _____
 cap / post code / code postal _____
 città / town _____

Dichiaro di aver preso atto delle condizioni di garanzia specificate sul certificato in mio possesso e autorizzo la gestione dei miei dati personali (v. retro).

I have read and understood the terms and conditions of this guarantee and I authorise the processing of my personal details (see overleaf).

Suivant les conditions de garantie définies par le certificat en ma possession j'autorise l'utilisation de mes coordonnées (voir au verso).

firma / signature / signature _____

SPEDITO IL

MAILING DATE - ENVOYÉ PAR LA POSTE LE

ACQUISTATO IL

DATE OF PURCHASE - DATE DE L'ACHAT